



Kursplan

för kurs på grundnivå

Kommunikation i arbetslivet och bedömning av språkfärdighet för sfi-lärare - ingår i lärarfortbildningen

20.0 Högskolepoäng

20.0 ECTS credits

Workplace Communication and Assessment of Language Proficiency for SFI-teachers

Kurskod:	NSU205
Gäller från:	HT 2009
Fastställd:	2009-05-06
Institution	Institutionen för svenska och flerspråkighet
Ämne	Svenska

Beslut

Denna kursplan är fastställd av styrelsen vid Institutionen för nordiska språk, Stockholms universitet, 2009-05-06.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Lärarexamen eller motsvarande.

Kursens uppläggnig

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
KOMM	Kommunikation i arbetslivet för sfi	10
PROC	Bedömning av sfi-studerandes språkfärdighet	10

Kursens innehåll

I kursen behandlas muntlig och skriftlig kommunikation i arbetslivet utifrån aktuell forskning. Kursen ger verktyg för och träning i att utforma arbetslivsrelevant undervisning och undervisningsmaterial för att ge sfi-studerande ökade möjligheter att delta aktivt i arbetslivet.

Kursen ger vidare fördjupade insikter om processinriktad (formativ) respektive målinriktad (summativ) bedömning av sfi-studerandes språkfärdighet. Fokus ligger på hur man utvecklar redskap för båda dessa typer av bedömning kopplade till sfi-undervisning.

Delkurs 1: Kommunikation i arbetslivet för sfi, 10 hp

I delkursens första ämnesteoretiska del klagörs metoder och begrepp som behövs för att beskriva kommunikation i arbetslivet. I den andra mer praxisorienterade delen av kursen gör deltagarna först eget kommunikationsetnografiskt arbete med inspelningar och observation inom områden som vård, småföretag, servicesektor etc. De ger exempel på hur kommunikationssituationer kan se ut i yrkeslivet och hur kommunikation kan variera inom och mellan olika arbetsplatser, t.ex. yrkesspecifikt och relationellt. Arbetet redovisas i en språkbruksanalys. I den ämnesdidaktiska avslutande delen utvecklar kursdeltagarna några av de praxisanknutna redskapen för sfi-undervisningen: i undervisningsmaterial, för handledning av studerande under praktik eller för bedömning av arbetsrelaterad språkfärdighet.

Delkurs 2: Process- och målinriktad bedömning av sfi-studerandes språkfärdighet, 10 hp

Delkursen ger insikter om processinriktad (formativ) respektive målinriktad (summativ) bedömning av sfi-studerandes språkfärdighet. Den behandlar skillnader i syfte, metodik och olika slutsatser som kan dras av de båda bedömningsperspektiven. Fokus ligger på hur man utvecklar redskap för båda dessa typer av bedömning kopplade till undervisningen och styrdokumentet.

Förväntade studieresultat

Efter genomgången kurs ska kursdeltagarna kunna

- utforma arbetslivsrelevant undervisning och undervisningsmaterial för sfi som kopplas till en språkbruksanalys och till teorier och begrepp i forskning om arbetsplatskommunikation
- producera och resonera kring material för såväl formativ som summativ bedömning av sfi-studerandes språkfärdighet

Undervisning

Undervisningen är till stor del nätbaserad. Undervisningen ges i mån av resurser. Beslut om undervisningens närmare uppläggning och om undervisningen ska vara obligatorisk fattas av institutionsstyrelsen.

Kunskapskontroll och examination

a) Kursen examineras enligt följande:

Delkurs 1: Fortlöpande deltagande i nätbaserad diskussion med kurskamrater och lärare under delkursens gång. Individuella inlämningsuppgifter, bland annat en språkbruksanalys från en arbetsplats. Ett praxisanknutet undervisningsmaterial.

Delkurs 2: Fortlöpande deltagande i nätbaserad diskussion med kurskamrater och lärare under delkursens gång. Dessutom ingår en individuell skriftlig uppgift och en muntlig uppgift där eventuellt arbete i grupp dokumenteras i en loggbok. Den ena uppgiften ska vara processinriktad och den andra målinriktad.

b. Betygssättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

- A = Utmärkt
- B = Mycket bra
- C = Bra
- D = Tillfredsställande
- E = Tillräckligt
- Fx = Otillräckligt
- F = Helt otillräckligt

c. Kursens betygskriterier delas ut vid kursstart.

d. För att få slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyg E på samtliga delkurser.

e. Vid underkännande gäller att studerande som fått betyget F eller Fx på ett prov har rätt att genomgå fyra ytterligare prov så länge kursen ges. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg.

Studerande som fått betyget F eller Fx på prov två gånger av en och samma examinator har rätt att få en annan examinator utsedd för att bestämma betyg på provet, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan härom ska göras till institutionsstyrelsen.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Övrigt

Kursen ges endast som uppdragsutbildning inom Lärarlyftet. Den vänder sig till verksamma sfi-lärare och förutsätter att lärarna har möjlighet att integrera kursens innehåll med den egna undervisningen. God datorvana och tillgång till Internet krävs.

Kurslitteratur

Med reservation för ev. ändringar p.g.a. utgången litteratur e.d.

Delkurs 1: Kommunikation i arbetslivet för sfi, 10 hp

Andersson, Helena. 2007. Interkulturell kommunikation inom sjukvården Den kommunikativa situationen för invandrare på svenska arbetsplatser 1. Intervjuer. Tefa 45 Institutionen för nordiska språk, Uppsala universitet. (75 s.)

Garlén, Claes & Sundberg, Gunlög. 2008. Handbok i svenska som andraspråk. Domän Arbete. Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag. (83 s.)

Josephson, Olle & Jämtelid, Kristina. 2004. Engelska som koncernspråk, svenska som fikaspråk, arabiska som modersmål? I: Engelskan i Sverige □ språkval i utbildning, arbete och kulturliv. Skrifter utgivna av Svenska språknämnden 89. Stockholm: Norstedts ordbok. S. 134□155. (22 s.)

Karlsson, Anna-Malin. 2007. En arbetsdag i skriftsamhället. Ett etnografiskt perspektiv på skriftenvändning i vanliga yrken. Skrifter utgivna av Språkrådet 2. Stockholm: Norstedts akademiska förlag. S. 9□40, 85□168. (115 s.)

Lund, Karen & Svendsen Pedersen Michael. 2006. Can (a second) language be learned in the workplace? I: Frederiksen, Karen-Margrete & Jakobsen, Karen Sonne & Svendsen Pedersen, Michael & Risager, Karen (red.), 2006. Second Language at Work. IRIS Publications 1: Roskilde University. S. 11□24. (14 s.) Finns som pdf-fil i Mondo.

Roberts, Celia. 2006. Changing the communicative environment: English as a second language in the workplace. I Frederiksen, Karen-Margrete & Jakobsen, Karen Sonne & Svendsen Pedersen, Michael & Risager, Karen (red.), 2006. Second Language at Work. IRIS Publications 1: Roskilde University. S. 25□36. (12 s.) Finns som pdf-fil i Mondo.

Svendsen Pedersen, Michael & Lund, Karen. 2003. Dansk som andetsprog på arbejde. I: Individuelle læringsplaner og kollektive læringsrum □ en vejledning. Integrationsministeriet. http://www.nyidanmark.dk/bibliotek/publikationer/vejledninger/2003/individuelle_laeringsplaner/Individuelle%20læringsplaner%20og%20kollektive%20læringsrum.pdf (35 s.) Finns som pdf-fil i Mondo.

Svendsen Pedersen, Michael. 2007. På vej med sproget. Arbejde, livshistorie og sproglæring. Köpenhamn: Ministeriet for Flygtninge, Indvandrere og Integration. http://www.nyidanmark.dk/resources.aspx/Resources/Danskuddannelse/Andet/2007/paa_vej_med_sproget.pdf (63 s.) Finns som pdf-fil i Mondo.

Søgaard Sørensen, Marianne & Holmen, Anne. 2004. At blive en del af en arbejdsplads □ om sprog og læring i praksis. Institut for Pædagogisk Antropologi. Danmarks Pædagogiske Universitet. https://pure.dpu.dk/ws/fbsretrieve/132/at_blive_en_del_af_en_arbejdsplads.doc (77 s.)

Artiklar om ca 50 sidor tillkommer.

= ca 500 sidor

Delkurs 2: Process- och målinriktad bedömning av sfi-studerandes språkfärdighet, 10 hp

Abrahamsson, Tua & Bergman, Pirkko. (red) 2005. Tankarna springer före □ Att bedöma ett andraspråk i utveckling. Stockholm: HLS Förlag Kap 1-6 och 12. (38 s.)

Alfaportföljen - portfoliomethodik för alfabetisering av vuxna inom sfi. Lärardel. (57 s.) [http://www.sfi.su.se/resursbanken/index.html?reverse=false&query=type:\(Alfabetisering\)&page=2&pageId=1ist-render](http://www.sfi.su.se/resursbanken/index.html?reverse=false&query=type:(Alfabetisering)&page=2&pageId=1ist-render)

Bedömningsmaterial □ Svenska för invandrare. Kurs A□D. 2004. (110 s.) <http://www.skolverket.se/publikationer?id=1277>

Corell, Margaretha & Sundberg, Gunlög. 2000. Testhandbok. Institutionen för nordiska språk, Stockholms universitet. (77 s.) (Stencil säljs på institutionen.)

Europeisk Språkportfolio 16+ . 2001. (55 sid.) <http://www.fba.uu.se/portfolio/sv/link6.htm>

Holmegaard, Margareta & Wikström, Inger. 2004. Språkutvecklande ämnesundervisning. I: Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. S. 539-572. Lund: Studentlitteratur. (34 s.)

Kursplan för svenskundervisning för invandrare. 2007 el. senare. (10 sid. inklusive kommentarer.)
<http://www.skolverket.se/sb/d/389/a/7700>

Sjökvist, Lena. 2004. Att arbeta med portfölj. I: Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. S. 627-643. Lund: Studentlitteratur. (17 s.)

Wrigstad, Thomas. 2004. Sfi-provet som bedömningsinstrument □ teoretiska och praktiska perspektiv. I: Hyltenstam, K. & Lindberg, I. (red) Svenska som andraspråk □ i forskning, undervisning och samhälle. S. 715-742. Lund: Studentlitteratur. (24 s.)

= 422 sidor